

Psa

Chapter 65

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

בְּצִיּוֹן בְּצִיּוֹן אֱלֹהִים תְּהַלֵּל רְמִיָּה לֵךְ שִׁיר: לְדָוִד מְזֻמֹּר לְמִנְצַח 1
dans-Sion Dieu louange silence (*) chanter à-David psaupe à-au-chef-de-musique
[H6726](#) [H0430](#) [H8416](#) [H1747](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)
וְלֵךְ יְשָׁלֵם-נְדָר: וְלֵךְ
vœu rétribuer et-(*
[H5088](#)

Au chef de musique. Psaume de David. Cantique.

שָׁמַע תְּפִלָּה עָרִידָה כָּל-בָּשָׂר יָבֹאוּ: שָׁמַע תְּפִלָּה עָרִידָה כָּל-בָּשָׂר יָבֹאוּ: 2
venir chair tout jusqu'à prière entendre
[H0935](#) [H1320](#) [H3605](#) [H5704](#) [H8605](#) [H8085](#)

Ô Dieu ! la louange t'attend dans le silence en Sion, et le vœu te sera payé.

רִבְרִי עֲוֹנֹת נִבְרָו מִנִּי פְשָׁעֵינוּ אַתָּה תִּכְפְּרֵם: רִבְרִי עֲוֹנֹת נִבְרָו מִנִּי פְשָׁעֵינוּ אַתָּה תִּכְפְּרֵם: 3
expier tu transgression de-de être-puissant iniquité paroles-de
[H6588](#) [H1396](#) [H5771](#) [H1697](#)

Ô toi qui écoutes la prière ! toute chair viendra à toi.

וְאֶשְׂרֵי תִבְחַר וְיִתְקַרְבַּ וְיִשְׁכֵּן חֲצֵרֶיךָ גִּשְׁבַּעַה בְּטוֹב בֵּיתְךָ קִדְשׁ 4
sainteté ta-maison dans-bien rassasier parvis demeurer [et] se rapprocher choisir heureux
[H6918](#) [H2898](#) [H7646](#) [H7931](#) [H7126](#) [H0977](#) [H0835](#)
הַיְכָלְךָ: הַיְכָלְךָ:
le-palais
[H1964](#)

Les iniquités ont prévalu sur moi ; nos transgressions, toi tu les pardonneras.

וְנִירְאוֹת בְּצֶדֶק תִּעֲנֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ מִבְּטַח כָּל-קְצוּי־אֶרֶץ וַיָּם 5
et-mer terre bout tout de-se-confier salut Dieu répondre dans-justice craindre
[H3220](#) [H0776](#) [H7099](#) [H3605](#) [H4009](#) [H3468](#) [H0430](#) [H6664](#) [H3372](#)
רְחֹקִים: רְחֹקִים:
lointain
[H7350](#)

Bienheureux celui que tu as choisi et que tu fais approcher : il habitera tes parvis. Nous serons rassasiés du bien de ta maison, de ton saint temple.

מִכֵּין תְּהָרִים בְּכֹחוֹ נְאֻרַּי בְּנוֹבִירָה: מִכֵּין תְּהָרִים בְּכֹחוֹ נְאֻרַּי בְּנוֹבִירָה: 6
dans-puissance ceindre dans-force montagnes de-affermir
[H1369](#) [H0247](#) [H2022](#)

Tu nous répondras par des choses terribles de justice, ô Dieu de notre salut, toi qui es la confiance de tous les bouts de la terre, et des régions lointaines de la mer !

וּמִשְׁבִּית וּמִשְׁבִּית שְׂאוֹן יָמִים שְׂאוֹן וְתִמּוֹן לְאֻמִּים: וּמִשְׁבִּית וּמִשְׁבִּית שְׂאוֹן יָמִים שְׂאוֹן וְתִמּוֹן לְאֻמִּים: 7
peuples et-le-multitude vague tumulte mers tumulte de-calmer
[H3816](#) [H1530](#) [H7588](#) [H3220](#) [H7588](#)

Toi qui as établi les montagnes par ta force, qui es ceint de puissance,

וְעַרְב	בֶּקֶר	מוֹצְאֵי-	מֵאוֹתַיִךְ	קְצוֹת	יֹשְׁבֵי	וַיִּירָאוּ	8
et-soir	dans-matin	de-sortie	[מֵאוֹתַיִךְ]	extrémité	habitants-de	et-craindre	
H6153	H1242	H4161	H0226	H7098	H3427	H3372	

תִּרְגֵּיוֹן :
pousser-des-cris

Qui apaise le tumulte des mers, le tumulte de leurs flots, et l'agitation des peuplades.

מַיִם	מִלֵּא	אֱלֹהִים	פֶּלֶג	תַּעֲשִׂרְנָה	רַבֹּת	וַתִּשְׁקָקָה	וְהָאָרֶץ	פָּקַדְתָּ	9
eaux	de-ne...pas	Dieu	ruisseau	s'enrichir	nombreux	et-courir	la-terre	tu-as-visité	
H4325	H4390	H0430	H6388	H6238		H7783	H0776		

תְּכַיֵּינָהּ :
אֵיךְ כִּי-
affermir ainsi car
תְּכַיֵּין אֲדָנָם
affermir leur-blé
[H1715](#)

Et ceux qui habitent aux bouts [de la terre] craindront à la vue de tes prodiges ; tu fais chanter de joie les sorties du matin et du soir.

תְּבַרְכֶּהּ :	צִמְחָהּ	תִּמְוֶנְנָהּ	בְּרִיכִים	גְּדוּרֶיהָ	נִתַּת	רוּחַ	תִּלְמִיחָהּ	10
bénir	germe	fondre	dans-pluie	incision	descendre	être-arrosé	sillon	
H1288	H6780	H4127	H7241	H1418	H5181	H7301	H8525	

Tu as visité la terre, tu l'as abreuvée, tu l'enrichis abondamment : le ruisseau de Dieu est plein d'eau. Tu prépares les blés, quand tu l'as ainsi préparée.

דִּישׁוֹן :	יִרְעֶפוּן	וּמַעְגְלֵיהֶם	טוֹבֵתָךְ	שָׁנָת	עֲטַרְתָּ	11
graisse	distiller	et-de-sentier	bien	année	couronner	
H1880	H7491	H4570		H8141		

Tu arroses ses sillons, tu aplanis ses mottes, tu l'amollis par des ondées, tu bénis son germe.

תַּחְוֶנְנָהּ :	גְּבְעוֹת	אוֹיֵל	מִדְבָּר	נֶאֱוֶת	יִרְעֶפוּ	12
ceindre	colline	et-joie	de-parole	pâturage	distiller	
H2296	H1389			H4999	H7491	

Tu couronnes l'année de ta bonté, et tes sentiers distillent la graisse.

אֶף-	אֲתִרְוֶעֻוּ	בֶּרֶךְ	יַעֲטֹפוּ-	וַעֲמֻקִּים	הַצֹּאן	וְכָרִים	לְבָשׁוּ	13
aussi	pousser-des-cris	blé	envelopper	et-vallée	le-brebis	comme-pâturage	à-revêtir	
H0637	H7321			H6010	H6629		H3847	

יִשִּׁירוּ :
chanter
[H7891](#)

Ils distillent sur les pâturages du désert, et les collines se ceignent d'allégresse.